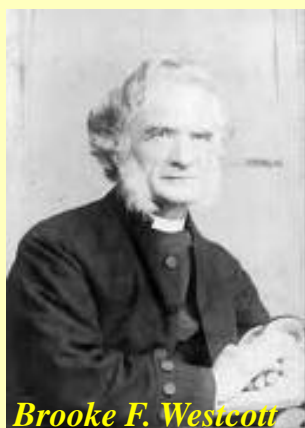


Simon Petrus sade om Jesus

Du är Kristus den levande Gudens Son

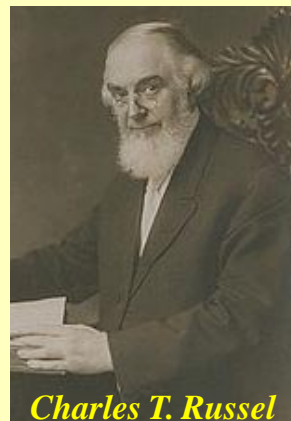
Kristus är Klippan och denna bekännelse är mycket viktig för den kristna församlingen.



Brooke F. Westcott

Brooke F. Westcott, som var en av dem som gav oss den nya grundtexten 1881 sade följande:

Om kommissionen accepterar kravet att ingen som förnekar Kristi Gudom skall få arbeta med bibelöversättningen, då måste mitt arbete sluta.



Charles T. Russel

Charles T. Russel en av upphovsmännen till Jehovas Vittnen Russel skrev följande 1889 om 1 Joh. 5:7:

Det finns ett skriftställe, och blott ett enda, som kan synas i någon ringa mån stödja läran om tre gudar i en; och detta enda ställe erkännes nu av alla lärda fackmän att vara oäkta.



Viktor Rydberg

Viktor Rydberg som blev invald till 1868 års kyrkomöte krävde då att Bibelkommissionen skulle ta bort 1 Joh.

5:7: Ty tre är de som vittnar i himlen: Fadern, Ordet och den Helige Ande och dessa tre är ett.

Rydberg hävdade att läran om Kristi gudom saknar stöd i bibeltexterna.



Nathan Söderblom

Ärkebiskop N. Söderblom, som var en viktig pådrivare till att 1917 års Bibel kom ut, ansåg bland annat att:

Kristus var en människa, icke Guds evige Son. Dessutom förnekade han jungfrufödelsen

Simon Petrus sade om Jesus

Du är Kristus den levande Gudens Son

av Bo Hagstedt

I denna artikel kommer vi att ta upp en mycket central frågeställning för den kristna tron. Den grundläggande kristna bekännelsen. Har det någon betydelse om vi tror på att Jesus var Guds Son, om han var född av en jungfru eller om han bara var en Människoson? De flesta kristna kommer att svara ja utan tvekan.

I en serie artiklar har vi uppmärksammat att det finns en hel del viktiga grundtextskillnader idag i vår Bibel. Vissa bibelöversättningar använder en grundtext, andra använder en annan grundtext. Många bibelöversättningar idag utgår ifrån en grekisk grundtext från 1970-talet. Men andra äldre översättningar använder sig av en äldre grundtext från 1500-1600-talet. Den gamla grundtexten har utgått ifrån många grekiska handskrifter som stämmer överens och som har använts av generation efter generation under hela den kristna epoken. Men ett fynd av en gammal handskrift i slutet av 1800-talet blev starten på arbetet att ta fram en ny grundtext, som man förmodar var i användning under 300-400-talet. Denna nya grundtext bygger på ett fåtal handskrifter där det finns skillnader. Många versar blev därmed utelämnade ur Bibeln och många andra bibelställen fick en helt annan läsförståelse. Som en röd tråd genom Nya Testamentet återkommer förändringar som berör Jesus som Guds Son och hans gudomlighet. I NT har t.ex. Jesu namn bytts ut mot han 36 gånger och många gånger har Kristus blivit utbytt. Har det bara råkat bli så? Är det slarviga människor som har råkat missa viktiga ord eller finns det någon som medvetet vill få bort viktiga bekräftelser om Jesus? Om fienden vill förstöra den kristna församlingen, finns det då något bättre vapen än att försöka förstöra grunden dvs. att förändra Bibeln?

Oavsett om det är medvetet eller omedvetet, så kommer vi i denna sammanställning att få se åtskilliga bibelställen där det finns skillnader. Ibland saknas Kristus, ibland saknas Jesus, ibland saknas Guds Son osv. Det blir upp till läsaren att bedöma om de bibelställen vi uppmärksammar tar bort den sanna bekännelsen om Jesus. Om man tar sig tid att tänka efter vilken läsförståelse det kan bli om t.ex. Kristus finns med eller saknas, så kommer man att förstå varför teologer på 1800-talet som förnekade Kristi Gudom tyckte om denna nya grundtext.

Simon Petrus sade om Jesus Du är Kristus den levande Gudens Son.

Utgiven 2010 av Svenska Reformationsbibelsällskapet, Box 11098, 507 11 Borås, Sweden.

www.bibel.se

Jesus Kristus Guds Son

I denna artikel kommer vi att citera Reformationsbibeln och beröra versar där det finns grundtextskillnader som berör Jesu Gudom. Under versen kommer det att finnas en fotnot som börjar med förkortningen UN. Denna förkortning står för två nyligen utgivna grekiska grundtexter. U betyder *United Bible Society* utgiven 1975. N betyder *Nestle/Aland* utgiven 1979. *United Bible Societys* utgåva har använts som grundtext till Bibel 2000 i NT och *Nestle/Aland* har använts som grundtext till Folkbibeln i NT. Reformationsbibeln, NT, har däremot använt grundtexten *Textus Receptus* utgiven 1550.

1 Joh. 4:3. *Men varje ande som inte bekänner att Jesus **Kristus har kommit i köttet***, är inte från Gud. Det är Antikrists ande, om vilken ni har hört skulle komma och som redan nu är i världen.* *UN utelämnar: Kristus har kommit i köttet.

1 Joh. 2:22. *Vem är lögnaren, om inte den som förnekar att Jesus är Kristus? Denne är Antikrist, som förnekar Fadern och Sonen.*

Många villolärer förnekar Guds Son och har en annan lära om Jesus än Skrifternas Jesus. Vår fiende vet att vi måste ha rätt bekännelse av Skrifternas Jesus för att vi skall ha del av Guds Ande.

Många kristna erkänner den nya grundtexten som kom 1881 utan att ha en aning om vad det kan få för konsekvenser. Men det finns undantag, framförallt bland de bibelkonservativa kristna som håller fast vid den gamla grundtexten

I den nya grundtexten är Jesu Gudom borttagen på flera ställen. Flera teologer, förnekade Jesus gudom i slutet på 1800-talet, och kan vara en förklaring till varför den nya grundtexten blev välkomnad av många teologer.

Låt oss nu titta på några grundtextskillnader där Jesu Gudom berörs:

1 Tim. 3:16. *Och erkänt stor är gudaktighetens hemlighet: **Gud*** som blev uppenbarad i köttet, rättfärdigad i Anden, sedd av änglarna, predikad bland hedningarna, trodd i världen och upptagen i härligheten.* *UN: han.

1 Johannes Brev 5:7.

Ty tre är de som vittnar i himlen: Fadern, Ordet och den Helige Ande och dessa tre är ett.

*UN utelämnar: i himlen och resten av vers 7.

8. *Och tre är de som vittnar på jorden: Anden, vattnet och blodet och dessa tre är samstämmiga**. *UN utelämnar: Och tre är de som vittnar på jorden.

År 1889 kommenterar en av upphovsmännen till Jehovas Vittnen Charles T. Russel detta bibelställe, citat: *Det finns ett skriftställe, och blott ett enda, som kan synas i någon ringa mån stödja läran om tre gudar i en; och detta enda ställe erkännes nu av alla lärda fackmän att vara oäkta - ett tillägg. Det har därför i de förbättrade översättningarna av Nya testamentet blivit utelämnat, ehuru alla som verkställt dessa översättningar ha, så vitt vi veta, varit anhängare av treenighetsläran.*

Men det Russel inte visste var att Westcott, som var en av dem som gav oss den nya grundtexten hade sagt följande: *om kommissionen accepterar kravet att ingen som förnekar Kristi Gudom skall få arbeta med bibelöversättningen, då måste mitt arbete sluta.*

Westcott, liksom många andra teologer på slutet av 1800-talet, hade problem med att erkänna Kristi Gudom.

Viktor Rydberg blev mycket upprörd över att bibelkommissionen på 1800-talet tog med denna bibelvers (1 Joh. 5:7) i sitt förslag. En notis som förklarar Viktor Rydbergs upprördhet över att denna vers inte var borttagen från texten, är att han 1862 skrev *Bibelns lära om Kristus*, där han försöker bevisa att dogmen om Kristi Gudom saknar stöd i bibeltexterna.

Några årtionden senare, dvs 1915, blev Natan Söderblom vald till ärkebiskop. Han blev en viktig pådrivare att se till att 1917 års Bibel kom ut två år senare. Ärkebiskop Söderblom ansåg bland annat att **Kristus var en människa, icke Guds evige Son**. Dessutom utesluter han sådana under som t.ex. **Jesu födelse av en jungfru**. Observera att jungfrun som föder Immanuel (Jesus profetia) i Jesaja 7:14 byttes ut mot den unga kvinnan i 1917 års Bibel och även i Bibel 2000.

Mark. 9:42. *Och den som förför en av dessa små, som tror på mig*, honom vore det bättre, att en kvarnsten hängdes om hans hals, och han kastades i havet.* *UN är tveksam till orden: på mig. Orden är därför satta inom parentes, och saknas i flera svenska översättningar.

Mark. 16:9-20 Anses av somliga textforskare inte höra till Guds Ord trots att nästan alla grekiska handskrifter har med dessa versar. Folkbibeln anser detta textavsnitt för äkta.

Om textavsnittet utelämnas så går följande unika och viktiga beaktelser förlorade:

Mark 16:17 *Men dessa tecken skall följa dem som tror: **I mitt namn** skall de driva ut onda andar;*

Mark. 16:20 *Men de gick ut och predikade överallt. Och **Herren verkade med dem och stadfäste ordet** med efterföljande tecken. Amen.*

Luk. 2:33 *Josef* och hans mor förundrade sig över det som sades om honom.* *UN: **Hans far** och mor.

Vi vet att Josef inte var Jesu far. Om Josef hade varit hans far, så var det inte Guds Son som blev människa

Luk. 2:38 *Hon kom också dit i samma stund och prisade Herren* och talade om honom till alla dem som väntade på befrielse i Jerusalem.* *UN: Gud.

Luk. 2:43. *Och när de hade fullgjort dagarna och gick hem igen, blev pojken Jesus kvar i Jerusalem men Josef* och hans mor visste inte det.* *UN: hans föräldrar.

Luk. 4:41 *Onda andar blev också utdrivna ur många, och de ropade och sade: Du är Kristus* Guds Son.* *UN utelämnar: **Kristus**.

Luk. 7:31 *Sedan sade Herren*: Vid vem skall jag då likna människorna av detta släkte?* *UN: utelämnar: Sedan sade **Herren**.

Luk. 9:56 *Ty Människosonen har inte kommit för att förgöra människornas liv, utan för att frälsa* dem.* *UN utelämnar: Ty **Människosonen** har inte kommit för att förgöra människornas liv, utan för att **frälsa dem**.

Luk. 9:57 *Och det hände sig, att medan de gick på vägen, sade någon till honom: Jag vill följa dig, varthelst du går **Herre***.* *UN utelämnar: Herre.

Luk. 22:31 *Och **Herren** sade: Simon, Simon, se, Satan har begärt att få sålla er som vete,* *UN utelämnar: Och **Herren** sade:

Luk. 23:42 *Och han sade till Jesus: **Herre**, tänk på mig när du kommer till ditt rike.* *UN utelämnar: **Herre**.

Rövaren på korset hade förstått vem Jesus var och kallade honom **Herre**. En sådan beaktelse är viktig, men är utelämnad i den nya grundtexten.

Joh. 1:18 *Ingen har någonsin sett Gud. Den enfödde **Sonen***, som är i Faderns famn, han har uppenbarat honom.* *UN: den enfödde Guden.

Joh. 1:27 *han är den, som kommer efter mig, som har varit före mig*, vars skorem jag inte är värdig att upplösa.* *UN utelämnar: som har varit före mig. (syftar på Jesus)

Joh. 3:13 *Och ingen har farit upp till himlen, utom den som steg ner från himlen, **Människosonen, som är i himlen**.* *UN utelämnar: som är i himlen. Men Folkbibeln har bedömt dessa ord som äkta och har inkluderat orden i sin översättning.

Joh. 4:42b *Ty vi har själva hört och vi vet, att han i sanning är världens Frälsare, **Kristus***.* *UN utelämnar: **Kristus**.

Joh. 6:47. *Sannerligen, sannerligen säger jag er: Den som tror på mig* har evigt liv.* *UN utelämnar: på mig.

Joh. 6:69 *och vi tror och förstår att du är **Kristus, den levande Gudens Son***.* *UN utelämnar: **Kristus, den levande** och **Son**. Istället står det: Guds Helige.

Det är stor skillnad mellan att vara Guds Helige och att vara **Kristus, den levande Gudens Son**.

Joh. 7:39b *Ty den **Helige** Ande var då ännu inte given, eftersom Jesus ännu inte hade blivit förhärligad.* *UN utelämnar: **Helige**.

Joh. 8:29 *Och den som har sänt mig är med mig. **Fadern*** har inte lämnat mig ensam, ty jag gör alltid det som behagar honom.* *UN: han.

Joh. 9:35 Och Jesus fick höra, att de hade drivit ut honom, och när han fann honom, sade han till honom: Tror du på **Guds Son***? *UN: Människosonen.

Denna bekännelse att Jesus är **Guds Son** är borttagen och ersatt med Människosonen.

Joh. 14:28b Om ni älskade mig, skulle ni glädjas att jag sade: Jag går till Fadern, ty **min Fader*** är större än jag. *UN: Fadern.

Apg. 2:30 Men eftersom han var en profet och visste att Gud hade lovat honom med ed, att ur en av hans efterkommande, **enligt köttet*** resa upp **Kristus** för att sitta på hans tron, *UN utelämnar: enligt köttet, resa upp Kristus för att.

Apg. 4:26 För er först och främst har Gud låtit sin Son **Jesus** uppstå, *UN utelämnar: Jesus.

Apg. 8:37 Då sade Filippus: Om du tror av hela ditt hjärta, så må det ske. Han svarade och sade: **Jag tror att Jesus Kristus är Guds Son**. Ytterligare en viktig vers som är helt borttagen i den nya grundtexten som innehåller en bekännelse att Jesus är Gud Son!

Apg. 9:20 Han började genast predika i synagogorna att **Kristus*** är Guds Son. *UN: Jesus.

Apg. 9:28 I Jerusalem gick han sedan in och ut bland dem och talade frimodigt i Herren **Jesu** namn. *UN utelämnar: Jesu.

Apg. 10:33 Så jag sände strax bud till dig och du gjorde väl i att du kom. Så är vi nu alla här inför Gud för att höra allt som har blivit dig befallt av **Gud***. *UN: Herren.

Apg. 10:48 Och han befallde att de skulle döpas i **Herrens*** namn. *UN: Jesu Kristi.

Apg. 15:11 Men vi tror, att det är genom Herren **Jesu Kristi*** nåd som vi blir frälsta, på samma sätt som de. *UN utelämnar: Kristi.

Apg. 15:40 Men Paulus valde ut Silas åt sig, och for i väg sedan han av bröderna hade blivit överlämnad åt **Guds*** nåd. *UN: Herrens.

Apg. 16:7 När de hade kommit fram emot Mysien försökte de att ta vägen till Bitynien, men **Anden*** tillät dem det inte. *UN: Jesu Ande.

Apg. 17:27 för att de skall söka **Herren*** *UN: Gud.

Apg. 19:10 de som bodde i Asien fick höra ordet om Herren **Jesus** både judar och greker. *UN utelämnar: Jesus.

Apg. 20:25 Och se, jag vet nu att ni härefter inte mer skall få se mitt ansikte, ni alla bland vilka jag har gått omkring och predikat om **Guds*** rike. *UN utelämnar: Guds.

Apg. 21:20 Då de hörde detta prisade de **Herren***. Och de sade till honom: *UN: Gud

Apg. 22:16 Och nu, varför dröjer du? Stå upp och låt dig döpas och tvättas ren från dina synder, och åkalla **Herrens*** namn. *UN: hans.

Rom. 6:11 Så skall också ni se på er själva, att ni är döda för synden och lever för Gud i **Kristus Jesus, vår Herre**. *UN utelämnar: vår Herre

Rom. 14:4 Vem är du som dömer en annans tjänare? För sin egen herre står han eller faller. Men han kommer att stå för Gud*. *UN: Herren.

Rom. 14:10. Men du, varför dömer du din broder? Eller varför föraktar du din broder? Ty vi skall alla stå inför **Kristi** domstol.

*UN: Guds.

11. Ty det är skrivet: Så sant jag lever, säger Herren, för mig skall alla knän böja sig, och alla tungor skall bekänna Gud. Jes. 45:23. Fil. 2:10. 12. Alltså skall var och en av oss inför **Gud** göra räkenskap för sig själv.

(Här ser vi tydligt att Kristus i vers 10 kallas Gud i vers 12)

Rom. 16:18 Ty sådana tjänar inte vår Herre **Jesus*** Kristus, utan sin buk, *UN utelämnar: Jesus.

1 Kor. 5:4 I vår Herre **Jesu Kristi*** namn skall vi, ni och min ande, komma tillsammans med vår Herre **Jesu Kristi*** kraft. *UN utelämnar: Kristi.

1 Kor. 5:5 och överlämna den som bedrivit sådant åt Satan till köttets fördärv, så att anden kan bli frälst på Herren **Jesu*** dag. *UN utelämnar: Jesu.

1 Kor. 7:17 Men såsom **Gud*** har tilldelat var och en, och såsom **Herren**** har kallat var och en, så må han också vandra. *UN: Herren. **Gud.

1 Kor. 9:1 Är jag inte en apostel? Är jag inte fri? Har jag inte sett Jesus **Kristus*** vår Herre? *UN utelämnar: Kristus.

1 Kor. 9:18 Vad är då nu min lön? Jo, den att när jag predikar **Kristi*** evangelium, *UN utelämnar: Kristi.

1 Kor. 15:47. Den första människan är av jorden, jordisk, den andra människan är **Herren*** från himlen. *UN utelämnar: **Herren**. Den mycket viktiga sanningen att **Herren från himlen blev människa** är utelämnad i den nya grundtexten.

1 Kor. 16:22 Om någon inte har Herren **Jesus Kristus*** kär, så skall han vara förbannad. *UN utelämnar: Jesus Kristus.

2 Kor. 4:6 Ty Gud som befallde ljus att lysa fram ur mörkret är den som lyste i våra hjärtan, för att kunskapen må sprida sitt sken om Guds härlighet i **Jesu Kristi** ansikte. *UN utelämnar: Jesu.

2 Kor. 4:10 Vi bär alltid **Herren*** Jesu död i vår kropp, för att också Jesu liv skall uppenbaras i vår kropp. *UN utelämnar: Herren.

2 Kor. 5:18 Men alltsammans är från Gud, som har försonat oss med sig själv genom **Jesus*** Kristus och gett oss försoningens tjänst. *UN utelämnar: Jesus

2 Kor. 11:31 Gud och vår Herre **Jesu Kristi*** Fader som är högtlovad i evighet, vet att jag inte ljuger. *UN utelämnar: Kristi.

Gal. 1:15 Men då det behagade **Gud*** som från min moders liv avskilde mig och kallade mig

genom sin nåd, *UN: han.

Gal. 3:17 Men det säger jag : Ett testamente, som tidigare av Gud har förklarats giltigt i **Kristus***, kan inte upphävas av lagen som gavs fyrahundratrettio år därefter, så att den skulle kunna sätta löftet ur kraft. *UN utelämnar: i Kristus.

Gal. 4:7 Så är du nu inte mer slav utan son, och är du son, så är du också Guds arvinge **genom Kristus***. *UN utelämnar: genom Kristus.

Gal. 6:15 Ty i **Kristus Jesus*** gäller varken omskärelse eller förhud utan en ny skapelse. *UN utelämnar: Kristus Jesus.

Ef. 3:9. Och att upplysa alla, vad delaktigheten är i den hemlighet, som från evighet har varit fördold i Gud, som har skapat allt **genom Jesus Kristus***, *UN utelämnar: genom Jesus Kristus. En oerhört viktig sanning om Jesu gudomlighet är utelämnad i den nya grundtexten, dvs. att **allt har skapats genom Jesus Kristus**.

Ef. 3:14 Därför böjer jag mina knän för **vår Herre Jesu Kristi*** Fader, *UN utelämnar: vår Herre Jesu Kristi.

Ef. 5:29 Ty ingen har någonsin hatat sitt eget kött, utan man ger det näring och vårdar det, så som också **Herren*** gör med församlingen. *UN: Kristus.

Fil. 4:13 Allt förmår jag genom **Kristus*** som ger mig kraft. *UN utelämnar: Kristus.

Kol. 1:2b Nåd vare med er och frid från Gud, vår fader **och Herren Jesus Kristus***. *UN utelämnar: och Herren Jesus Kristus.

Kol. 1:28 Honom förkunnar vi, och förmanar varje människa och lär varje människa med all vishet, så att vi kan ställa fram varje människa fullkomlig i **Kristus Jesus**. *UN utelämnar: Jesus.

Kol. 2:2 för att deras hjärtan skall få tröst, genom att de blir sammanfogade i kärlek och når fram till hela rikedomen av en full insikt, till kunskap om Guds hemlighet **och Faderns*** och **Kristi**. *UN utelämnar: och Faderns.

Kol. 3:13 *Ha fördrag med varandra och förlåt varandra, om någon har något klagomål mot den andre, så som **Kristus*** har förlåtit er, så gör det ni också.* *UN: Herren.

Kol. 3:15 *Och låt **Guds*** frid regera i era hjärtan, till vilken ni även är kallade i en kropp, och var tacksamma.* *UN: Kristi.

Kol. 3:16 *Låt Kristi ord rikligen bo ibland er i all visdom. Undervisa och förmana varandra med psalmer och lovsånger och andliga sånger och sjung med tacksamhet till **Herren*** i era hjärtan.* *UN: Gud.

Kol. 3:22 *Ni tjänare, lyd era jordiska herrar i allt, inte som ögontjänare för att behaga människor, utan av uppriktigt hjärta och i **Guds*** fruktan.* *UN: Herrens.

1 Thess. 1:1b *Nåd vare med er och frid från **Gud, vår Fader, och Herren Jesus Kristus.*** *UN utelämnar: från Gud, vår Fader, och Herren Jesus Kristus.

1 Thess. 2:19 *För vad är vårt hopp eller glädje eller ärekrona? Är det inte också ni inför vår Herre Jesus **Kristus*** vid hans tillkommelse.* *UN utelämnar: Kristus.

1 Thess. 3:11 *Måtte vår Gud och Fader själv och vår Herre Jesus **Kristus*** styra vår väg till er.* *UN utelämnar: Kristus.

1 Thess. 3:13 *för att styrka era hjärtan till att bli ostraffliga i helighet inför Gud och vår Fader, vid vår Herre Jesu **Kristi*** tillkommelse med alla sina heliga.* *UN utelämnar: Kristi.

2 Thess. 1:8 *och i lågande eld för att hämnas på dem som inte känner Gud och på dem som inte är lydiga vår Herres, Jesu **Kristi***, evangelium,* *UN utelämnar: Kristi.

2 Thess. 2:2 *att ni inte så fort tappar fattningen och blir skrämda, vare sig genom någon ande eller genom något ord eller något brev, så som det vore sänt från oss, som om **Kristi*** dag stod för dörren.* *UN: Herrens.

1 Tim. 1:1 *Paulus, Jesu Kristi apostel enligt befallning av Gud vår Frälsare och **Herren*** Jesus Kristus, vårt hopp.* *UN utelämnar: Kristus.

1 Tim. 2:7 *Och till det har jag blivit satt som predikare och apostel - jag talar sanning i **Kristus*** och ljuger inte - en lärare för hedningarna i tro och sanning.* *UN utelämnar: Kristus.

1 Tim. 3:16 *Och erkänt stor är gudaktighetens hemlighet: **Gud*** som blev uppenbarad i köttet,* *UN: han.

Det finns villolärer som kan acceptera att *han* blev uppenbarad i kött men absolut inte att **Gud blev uppenbarad i köttet.**

1 Tim. 4:1 *Så uppmanar jag dig inför Gud och **Herren*** Jesus Kristus, som skall döma levande och döda, vid hans tillkommelse och hans rike:* *UN utelämnar: Herren.

1 Tim. 5:21 *Jag uppmanar dig inför Gud och **Herren*** Jesus Kristus och inför de utvalda änglarna,* *UN utelämnar: Herren.

2 Tim. 4:22 *Herren **Jesus Kristus*** vare med din ande.* *UN utelämnar: Jesus Kristus.

Tit. 1:4 *Till Titus, min äkta son, efter gemensam tro. Nåd, barmhärtighet, frid från Gud Fader och **Herren*** Jesus Kristus, vår Frälsare.* *UN utelämnar: Herren.

Hebr. 1:3. *Han är hans härlighets återsken och hans väsens avbild och bär allt med sitt kraftiga ord. Han har **genom sig själv*** renat oss från **våra** synder och har satt sig på Majestätets högra sida i höjden,* *UN utelämnar: genom sig själv, våra.

Hebr. 2:7. *En liten tid lät du honom vara ringare* än änglarna, men med ära och härlighet har du krönt honom **och har satt honom över dina händers verk,*** *UN utelämnar: och har satt honom över dina händers verk.

Hebr. 3:1 *Därför, ni heliga bröder, som är delaktiga av den himmelska kallelsen, ge akt på den apostel och överstepräst, **Kristus*** Jesus, som vi bekänner.* *UN utelämnar: Kristus.

Hebr. 10:30 *För vi känner honom som sade: Min är hämnden, jag skall vedergälla det, säger **Herren***. Och åter: Herren skall döma sitt folk.* *UN utelämnar: Herren.

1 Petr. 3:15 *Utan håll **Herren*** Gud helig i era hjärtan.* *UN: Kristus.

2 Joh. 1:3 *Nåd, barmhärtighet och frid från Gud, Fadern, och från **Herren*** Jesus Kristus, Faderns Son, vare med er i sanning och kärlek.* *UN utelämnar: Herren.

2 Joh. vers 9 *Var och en som överträder och inte förblir i Kristi lära, han har inte Gud. Den som förblir i **Kristi*** lära har både Fadern och Sonen.* *UN: hans.

Jak. 3:9 *Med den välsignar vi **Gud*** och Fadern, och med den förbannar vi människorna, som är skapade till Guds avbild.* *UN: Herren.

Upp. 1:8 *Jag är A och O, **begynnelsen och änden***, säger **Herren*****, han som är, som var och som skall komma, den allsmäktige.* *UN utelämnar: begynnelsen och änden. **UN tillägger: Herren Gud.*

Upp. 1:11 *som sade: **Jag är A och O, den förste och den siste.*** *UN utelämnar: Jag är A och O, den förste och den siste.

Upp. 19:1 *Sedan hörde jag en mäktig röst av en stor skara i himlen, som sade: Halleluja! Frälsningen och äran och priset och makten tillhör **Herren*** vår Gud.* *UN utelämnar: Herren.

Sanningen att **Herren** är vår Gud är utelämnad i den nya grundtexten

Upp. 22:21 ***Vår Herre Jesu Kristi*** nåd vare med er alla. Amen.*

*UN utelämnar: Vår, Kristi, er, Amen.

Några exempel på skillnader från Gamla Testamentet

Ordspråksboken 8:22. De flesta är överens om att det handlar om Jesus. Det felaktiga som finns i 1917 och Bibel 2000 kommer förmodligen från den grekiska översättningen Septuaginta.

Bibel 1917: *HERREN skapade mig såsom sitt förstlingsverk, i urminnes tid, innan han gjorde något annat.*

Bibel 2000: *Herren skapade mig som det första, som begynnelsen av sitt verk, för länge sedan.*

Folkbibeln: *HERREN ägde mig redan vid begynnelsen av sin väg, före sina gärningar i urtiden.*

Psaltaren 8:6-7 Här är många bibelöversättare övertygande om att det också handlar om Jesus, som citeras i Nya Testamentet i Hebr. kapitel 2..

Bibel 1917: *Dock gjorde du honom nästan till ett gudaväsen; med ära och härlighet krönte du honom. 7. Du satte honom till herre över dina händers verk; allt lade du under hans fötter:*

Bibel 2000: *Du gjorde honom nästan till en gud, med ära och härlighet krönte du honom. 7. Du lät honom härska över dina verk, allt lade du under hans fötter:*

Folkbibeln: *En liten tid lät du honom vara ringare än Gud, med ära och härlighet krönte du honom. 7. Du satte honom till HERRE över dina händers verk, allt har du lagt under hans fötter:*

Jesaja 7:14

Bibel 1917: *Så skall då Herren själv giva eder ett tecken: Se, den unga kvinnan skall varda havande och föda en son, och hon skall giva honom namnet Immanuel.*

Bibel 2000: *Den unga kvinnan är havande och skall föda en son, och hon skall ge honom namnet Immanu El,*

Folkbibeln: *Därför skall Herren själv ge er ett tecken: Se, jungfrun skall bli havande och föda en son och hon skall ge honom namnet Immanuel.*